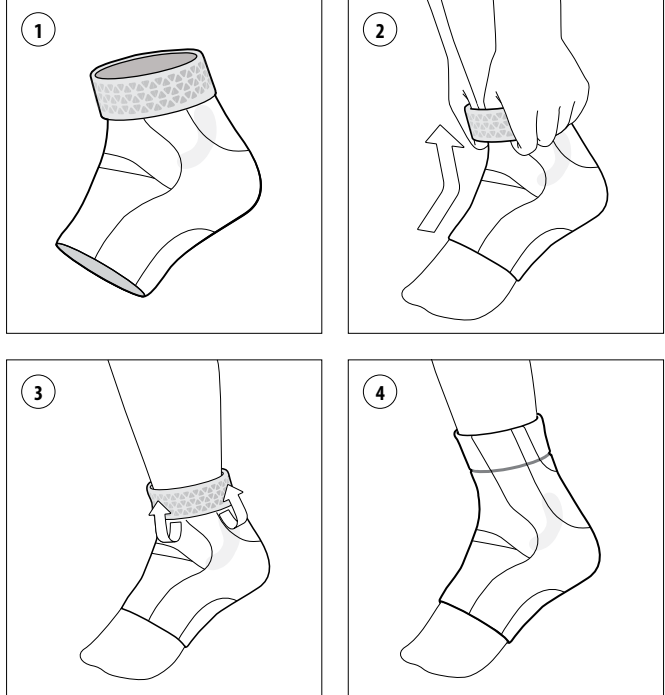




ENGLISH

SYMBOLS

MD	Medical Device
-----------	----------------

LATEX	Caution: This device contains natural rubber latex which may cause allergic reactions.
--------------	--

INTENDED USE

The device is intended for increased proprioception and compression of the ankle

Indications for use

For Ankle conditions that may benefit from compression, such as;

- Ankle injury rehabilitation
- Mild sprains and strains
- Mild instability

Contraindications

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

Warnings and Cautions:

- The device should not be used for extended periods of time and removed during long periods of rest, e.g., sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease, need to be extra careful and are advised to consult with a healthcare professional before using the device. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremity shows signs of insufficient blood flow (turns blue, white, or cold) while using this device, discontinue the use immediately and consult with a healthcare professional.
- The device should be used directly on intact skin and never over an open wound.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference.

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stop using the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device.

The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Size Selection

Measure the ankle circumference.

The sizing chart is shown on the package, If between sizes always select the smaller size for optimal fit.

Device Application

- Fold the top part of the device outward so that the FoldLock edge becomes visible (**Fig. 1**)
- Grasp the device with two hands on the side and pull it over the foot until it reaches the heel. (**Fig. 2**)
- Unfold the top part of the device so that the FoldLock edge comes in contact with the skin (**Fig. 3**).

Device removal

Fold the top part of the device outward so that the FoldLock edge becomes visible. Grip the device on the side and push it off in a downward direction.

Cleaning and care

Wash regularly to retain the compression of the textiles.

- Machine-wash with a mild detergent at cold temperature (30 °C)
- Air dry.

Note: Secure the hook and loop fasteners before washing to avoid damaging the textiles.

Note: Do not tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener.

Note: Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

SYMBOLE

MD	Medizinprodukt
-----------	----------------

LATEX	Vorsicht: Das Produkt enthält Naturkautschuk latex , was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.
--------------	--

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ist für eine erhöhte Propriozeption und Kompression des Knöchels vorgesehen

Indikationen

Für Sprunggelenksverletzungen, die von einer Kompression profitieren können, wie z. B.:

- Rehabilitation von Sprunggelenksverletzungen
- Leichte Verstauchungen und Zerrungen
- Leichte Instabilität

Kontraindikationen

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

Warnungen und Vorsichtshinweise:

- Das Produkt sollte nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden und während längerer Ruhephasen, z. B. beim Schlafen, abgenommen werden.
- Patienten, deren Blutzirkulation in den Extremitäten bereits beeinträchtigt ist, wie z. B. Diabetiker oder Patienten mit peripheren Verschlusskrankheiten, müssen besonders vorsichtig sein und sollten sich vor der Verwendung des Produkts von einem Arzt beraten lassen. Wenn Sie während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsänderungen verspüren oder wenn Ihre Extremität Anzeichen einer unzureichenden Durchblutung aufweist (blau, weiß oder kalt wird), brechen Sie die Verwendung sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Das Produkt sollte direkt auf intakter Haut und niemals über einer offenen Wunde verwendet werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Auswahl der Größe

Messen Sie den Sprunggelenksumfang.

Die Größenbestimmung befindet sich auf der Verpackung. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produktanwendung

- Klappen Sie den oberen Teil des Produkts nach außen, sodass die FoldLock-Kante sichtbar wird (**Abb. 1**)
- Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen an der Seite und ziehen Sie es über den Fuß, bis es die Ferse erreicht. (**Abb. 2**)
- Klappen Sie den oberen Teil des Produkts so auf, dass die FoldLock-Kante mit der Haut in Berührung kommt (**Abb. 3**).

Entfernen des Produkts

Klappen Sie den oberen Teil des Produkts nach außen, so dass die FoldLock-Kante sichtbar wird. Fassen Sie das Produkt an der Seite an und schieben Sie es nach unten.

Reinigung und Pflege

Regelmäßig waschen, damit die Kompression der Textilien erhalten bleibt.

- Maschinenwäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C)
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Sichern Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen, damit die Textilien nicht beschädigt werden.

Hinweis: Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLES

MD	Dispositif médical
-----------	--------------------

LATEX	Attention : ce dispositif contient du latex naturel qui peut causer des réactions allergiques.
--------------	---

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à augmenter la proprioception et la compression de la cheville

Indications

Pour les pathologies de la cheville pouvant bénéficier d’une compression, telles que les suivantes :

- Rééducation post-traumatique de la cheville
- Entorse ou foulure légère
- Légère instabilité

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

Avertissements et mises en garde :

- Le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée ; il doit être retiré pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie vasculaire périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter un professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Pendant le port du dispositif, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si votre extrémité montre des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elle devient bleue, blanche ou froide), retirez immédiatement le dispositif et consulter un professionnel de santé.
- Le dispositif doit être utilisé directement sur une peau intacte et jamais sur une plaie ouverte.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Sélection de la taille

Mesurer la circonférence de la cheville.

Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage. Si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

1. Plier la partie supérieure du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord FoldLock visible (**Fig. 1**)

2. Saisir le dispositif à deux mains sur le côté et le tirer sur le pied jusqu'à ce qu'il atteigne le talon. (**Fig. 2**)

3. Déplier la partie supérieure du dispositif de manière à ce que le bord FoldLock entre en contact avec la peau (**Fig. 3**).

Retrait du dispositif

Plier le bord supérieur du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord FoldLock visible. Saisir le dispositif sur le côté et le pousser vers le bas.

Nettoyage et entretien

Laver régulièrement pour conserver la compression des textiles.

- Laver en machine avec un détergent doux à basse température fría (30 °C).
- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : fixer les fermetures à crochet et à boucle avant le lavage pour éviter d'endommager les textiles.

Remarque : ne pas sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif se utilise de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ESPAÑOL

SÍMBOLOS

MD	Producto sanitario
-----------	--------------------

LATEX	Precaución: Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.
--------------	---

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para aumentar la propiocepción y la compresión del tobillo.

Indicaciones para el uso

Para afecciones del tobillo que pueden beneficiarse de la compresión, como;

- Rehabilitación de lesiones del tobillo
- Esquinces y torceduras de grado leve
- Inestabilidad leve

Kontraindicaciones

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

- El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en las extremidades, como aquellos que sufren diabetes o enfermedad vascular periférica, deben tener mucho cuidado y se recomienda que consulten con un profesional sanitario antes de utilizar el dispositivo. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si su extremidad muestra signos de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelve azul, blanca o fría) durante el uso de este dispositivo, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su profesional sanitario.
- El dispositivo debe utilizarse directamente sobre la piel sana y nunca sobre una herida abierta.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno del tobillo.

La tabla de tamaños se muestra en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

1. Doble hacia fuera la parte superior del dispositivo de forma que se vea el borde del FoldLock (**Fig. 1**)

2. Sujete el dispositivo por los lados con las dos manos y tire de él por encima del pie hasta que llegue al talón. (**Fig. 2**)

3. Desdoble la parte superior del dispositivo de modo que el borde del FoldLock quede en contacto con la piel (**Fig. 3**).

Eliminación del dispositivo

Doble hacia fuera la parte superior del dispositivo de forma que se vea el borde del FoldLock. Sujete el dispositivo por un lado y empujelo hacia abajo.

Limpeza y cuidado

Lávelo de forma regular para mantener la compresión de los tejidos.

- Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).
- Dejar secar al aire.

Nota: Abrochar los cierres de fijación adhesiva antes del lavado para no dañar los tejidos.

Nota: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

NORSK

SYMBOLER

MD	Medisinsk utstyr
-----------	------------------

LATEX	Forsiktig: Denne enheten inneholder naturlig gummilateks som kan forårsake allergiske reaksjoner.
--------------	---

TILTENKT BRUK

Enheten er ment for økt proprioepsjon og kompresjon av ankelen

Indikasjoner for bruk

For ankellidelser som kan ha nytte av kompresjon, for eksempel:

- Rehabilitering av ankelskade
- Milde forstuinger og belastninger
- Mild ustabilitet

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

Advarsler og forholdsregler:

- Enheten skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.
- Pasienter som allerede har svekket blod sirkulasjon i ekstremitetene, som personer med diabetes eller perifer vaskulær sykdom, må være ekstra forsiktige og anbefales å snakke med helsepersonell før de bruker enheten. Dersom du opplever smerte, hevelse eller fornemmelsesendringer eller hvis ekstremiteten viser tegn på utilstrekkelig blodtilførsel (blir blå, hvit eller kald) mens du bruker denne enheten, må du umiddelbart slutte å bruke den og ta kontakt med helsepersonell.
- Enheten skal brukes direkte på intakt hud og aldri over et åpent sår.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse instruksjonene nøye for bruk. Behold dem for fremtidig referanse.

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

Pasienten må i følgende tilfeller avslutte bruken av enheten og ta kontakt med helsepersonell:

- Hvis funksjonaliteten ved enheten endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller alvorlig hendelse i forbindelse med enheten skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheter.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

Enheten kan bare brukes av én pasient – flere ganger.

BRUK

Valg av størrelse

Mål ankelomkretsen.

Størrelsesdiagrammet vises på emballasjen. Hvis du er mellom to størrelser, skal du alltid velge den minste størrelsen for å oppnå optimal passform.

Montering av enheten

- Brett den øvre delen av enheten utover, slik at FoldLock-kanten blir synlig (**fig. 1**).
- Ta tak i enheten med to hender på siden og dra den over foten til den når hælen (**fig. 2**).
- Brett ut den øvre delen av enheten slik at FoldLock-kanten kommer i kontakt med huden (**fig. 3**).

Fjerning av enheten

Brett den øvre delen av enheten utover, slik at FoldLock-kanten blir synlig. Ta tak i enheten på siden og skyv den nedover.

Rengjøring og vedlikehold

Vask regelmessig for å bevare tekstilenes komprimering.

- Maskinvask med et mildt vaskemiddel ved kald temperatur (30 °C).

- Lufttork.

Merk: Fest boreråsfestene for vask for å unngå skade på tekstilene.

Merk: Ikke tork i tørketrommel, stryk, bruk blekemiddel eller vask med skyllemiddel.

Merk: Unngå kontakt med saltvann eller vann med klor. Ved kontakt, skylld med ferskvann og lufttork.

KASSERING

Enheten og emballasjen skal kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

ERSTATNINGSANSVAR

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.

DANSK

SYMBOLER

MD	Medicinsk udstyr
-----------	------------------

LATEX	Forsigtig: Denne enhed indeholder naturgummi- latex , som kan fremkalde allergiske reaktioner.
--------------	--

TILSIGTET ANVENDELSE

- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.

SUOMI

SYMBOLIT

MD	Lääkinnällinen laite
LATEX	Caution: Tämä laite sisältää luonnonkumilateksia , joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu parantamaan nilkan aennon ja liikkeen tuntemista ja puristamaan nilkkaa.

Käyttöaiheet

Nilkkavaivat, joiden hoidossa voi olla hyötyä puristuksesta, esimerkiksi

- nilkkavammojen kuntoutus
- lievät nyrjähdykset ja rasitukset
- lievä epävakaus.

Käytön esteet

Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

Varoitukset ja varoitimet:

- Laitetta ei pida käyttää pitkiä aikoja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo ennestään heikentynyt raajojen verenkierto, kuten diabetesta tai perifeeristä verisuonisairautta sairastavien potilaiden, on oltava erityisen varovaisia, ja heitä kehotetaan keskustelemaan terveydenhuollon ammattihenkilön kanssa ennen laitteen käyttöä. Jos tunnet kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai jos raajassa on merkkejä riittämättömästä verenkierrosta (raaja muuttuu siniseksi, valkoiseksi tai kylmäksi) laitteen käytön aikana, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.
- Laitteen pitää käytettäessä olla välittömästi ehjää ihoa vasten mutta ei koskaan avoimen haavan päällä.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

Potilaan pitää lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön:

- jos laitteen toiminta muuttuu tai huonontuu tai jos laitteessa näkyy vaurioita tai kulumista, jotka estävät sen normaaleja toimintoja
- jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee kipua, ihoärsytystä tai epätavallisia reaktioita.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, ja se on kestokäyttöinen.

KÄYTTÖ

Koon valinta

Mittaa nilkan ympärysmitta.

Jos kokosi on pakkauksessa olevan kokotaulukon kahden koon välillä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen sopivuuden saavuttamiseksi.

Laitteen pukeminen

- Taita laitteen yläosa ulospäin siten, että FoldLock-reuna tulee näkyviin (**kuva 1**)
- Tartu laitteeseen kahdella kädellä sivulta ja vedä se jalkaterän yli, kunnes se ulottuu kantapään kohdalle. (**kuva 2**)
- Taita laitteen yläosa auki siten, että FoldLock-reuna tulee kosketuksiin ihon kanssa (**kuva 3**).

Laitteen irrottaminen

Taita laitteen yläosa ulospäin niin, että FoldLock-reuna tulee näkyviin. Tartu laitteeseen sivulta ja työnnä sitä alaspäin.

Puhdistus ja hoito

Pese säännöllisesti tekstiilien puristuksen säilyttämiseksi.

• Konepesu miedolla pesuaineella kylmässä lämpötilassa (30 °C).

- Kuivaa ilmaassa.

Huomautus: Kiinnitä koukku- ja silmukkakiinnikkeet ennen pesua, jotta tekstiilit eivät vahingoitu.

Huomautus: Älä rumpuikaiva, siliitä, valkaise tai käytä huuhteluainetta.

Huomautus: Vältä kosketusta suolaveden tai klooratun veden kanssa. Jos laite joutuu kosketuksiin tällaisten aineiden kanssa, huuhtele se raikkaalla vedellä ja anna kuivua.

HÄVITTÄMINEN

Tuote ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huoletettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.

NEDERLANDS

SYMBOLEN

MD	Medisch hulpmiddel
LATEX	Let op: dit hulpmiddel bevat natuurrubber latex dat allergische reacties kan veroorzaken.

BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld voor een verhoogde proprioceptie en compressie van de enkel

Indicaties voor gebruik

Voor enkelandoeningen waarbij de patiënt baat kan hebben bij compressie, zoals:

- Revalidatie na een enkelblessure
- Lichte verrekking of verstuiking
- Lichte instabiliteit

Contra-indicaties

Mag niet worden gebruikt door personen met compressie als contra-indicatie.

Waarschuwingen en meldingen:

- Het hulpmiddel mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Patiënten met een reeds verminderde bloedcirculatie in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaatziekte, moeten extra voorzichtig zijn en dienen te overleggen met een zorgprofessional voordat ze het hulpmiddel gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart, of uw been tekenen vertoont van oplopende bloedtoevoer (wordt blauw, wit of koud), stop dan onmiddellijk met het gebruik van dit hulpmiddel en raadpleeg een professionele zorgverlener.
- Het hulpmiddel moet direct op intacte huid worden gedragen en mag nooit op een open wond worden aangebracht.

ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

De patiënt moet stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een professionele zorgverlener:

- Bij verandering of verlies van de functionaliteit van het hulpmiddel of als het hulpmiddel tekenen van beschadiging of slijtage vertoont die de normale functies belemmeren.
- als pijn, huidirritatie of ongewone reacties optreden bij gebruik van het hulpmiddel.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt.

GEBRUIK

Maatkeuze

Meet de enkelomtrek.

Valt u tussen de maten in de maattabel op de verpakking, kies dan altijd de kleinere maat voor een optimale pasvorm.

Hulpmiddel aanbrengen

- Vouw het bovenste deel van het apparaat naar buiten totdat de FoldLock-rand zichtbaar wordt (**afb. 1**)
- Pak het apparaat met twee handen aan de zijkant vast en trek het over de voet tot aan de hiel. (**afb. 2**)
- Vouw het bovenste deel van het apparaat terug zodat de FoldLock-rand in contact komt met de huid (**afb. 3**).

Hulpmiddel verwijderen

Vouw het bovenste deel van het apparaat naar buiten totdat de FoldLock-rand zichtbaar wordt. Pak het apparaat aan de zijkant vast en duw het naar beneden af.

Reinigen en onderhoud

Was regelmatig om de compressie van het textiel te behouden.

- Wassen in de machine met een mild wasmiddel bij lage temperatuur (30 °C)
- Konepesu miedolla pesuaineella kylmässä lämpötilassa (30 °C).
- Aan de lucht laten drogen.

Opmerking: maak de klittenbanden vast voor het wassen om beschadiging van het textiel te voorkomen.

Opmerking: niet in de droger drogen, strijken, bleken of wassen met wasverzachter.

Opmerking: Vermijd contact met chlor- of zout water. Bij contact afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

AFVOEREN

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvoorschriften.

AANSPRAKELIJKHEID

Össur nie aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

POLSKI

SYMBOLIE

MD	Wyrob medyczny
LATEX	Przeostroga: wyrob zawiera lateks naturalny, który może powodować reakcje alergiczne.

PRZEZNACZENIE

Wyrob przeznaczony do zwiększonej propriocepcji i kompresji stawu skokowego

Wskazania do stosowania

Schorzenia stawu skokowego, w których stosowanie kompresji może być korzystne, takie jak:

- rehabilitacja po urazie stawu skokowego;
- łagodne skrzywienia i zwichnięcia;
- niewielka niestabilność.

Przeciwwskazania

Produkt nie może być stosowany u osób z przeciwwskazaniem do terapii kompresyjnej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Wyrob nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotrwałego odpoczynku, np. podczas snu.
- Pacjenci z już upośledzonym krążeniem krwi w kończynach, np. chorzy na cukrzycę lub chorobę naczyn obwodowych, powinni zachować szczególną ostrożność i skonsultować się z lekarzem przed użyciem wyrobu. W przypadku wystąpienia bólu, obrzęku, zmian czucia lub jeśli kończyna wykazuje oznaki niewystarczającego przepływu krwi (zmienia kolor na siny, biały lub staje się zimna) podczas używania wyrobu, należy natychmiast przerwać jego stosowanie i skonsultować się z lekarzem.
- Wyrob należy stosować bezpośrednio na nieuszkodzoną skórę, nigdy na otwartą ranę.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie.
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub nietypowa reakcja.

Wyrob jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta.

UŻYTKOWANIE

Dobór rozmiaru

Zmierzyć obwód kostki.

Tabela rozmiarów znajduje się na opakowaniu. Jeśli wymagany jest rozmiar pośredni, należy zawsze wybrać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania.

Zakładanie wyrobu

- Odwinąć górną część wyrobu na zewnątrz, aby odsłonić krawędź FoldLock (**rys. 1**).
- Chwycić wyrób dwiema rękami bo bokach i naciągnąć na stopę, aż do pięty. (**rys. 2**).
- Odwinąć górną część wyrobu tak, aby krawędź FoldLock zetknęła się ze skórą (**rys. 3**).

Zdejmowanie wyrobu

Złóż górną krawędź wyrobu na zewnątrz, aby odsłonić krawędź FoldLock. Chwycić wyrób bo bokach i zepchnąć w dół.

Pielęgnacja i czyszczenie

Prac regularnie, aby zapewnić odpowiednie napięcie tkaniny.

- Prac w pralce z dodatkiem łagodnego środka piorącego i w niskiej temperaturze (30 °C)
- Suszyć na powietrzu.

Uwaga: przed praniem zabezpieczyć zapięcia na rzepy, aby uniknąć uszkodzenia tkaniny.

Uwaga: nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie wybielać, ani nie stosować płynu do zmiękania tkanin.

Uwaga: nie dopuścić do kontaktu ze słoną lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

TÜRKÇE

SEMBOLLER

MD	Tıbbi Ürün
LATEX	Dikkat: Bu ürün, alerjik reaksiyonlara neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir.

KULLANIM AMACI

Ürün, ayak bileğindeki artan proprioresiyon duyusu ve kompresyon için tasarlanmıştır

Kullanım Endikasyonları

Kompresyonun faydalı olabileceği ayak bileği rahatsızlıkları. Örneğin:

- Ayak bileğindeki yaralanma sonrası rehabilitasyon
- Hafif burkulmalar ve incinmeler
- Hafif instabilite

Kontrendikasyonlar

Kompresyonun kontrendike olduğu kişilerde kullanılmamalıdır.

Uyarılar ve Önemler:

- Ürünün uzun süre kullanılmaması ve uyku gibi uzun süreli dinlenme anlarında çıkarılması gerekmektedir.
- Ekstremitelerindeki kan dolaşımı bozuk olan hastaların (ör. diyabet veya periferal vasküler hastalığı olanların) ayrıca dikkatli olmaları gerekir ve ürünü kullanmadan önce bir sağlık uzmanına danışmaları tavsiye edilir. Eğer bu ürünü kullanırken ağrı, şişlik, duyu değişiklikleri yaşırsanız veya ekstremiteniz yetersiz kan akışı belirtileri (mavi veya beyaza dönme, soğuma) gösterirse kullanmayı derhal bırakın ve bir sağlık uzmanına danışın.
- Ürün doğrudan sağlam cilt üzerinde kullanılmalı ve asla açık bir yara üzerinde kullanılmamalıdır.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Kullanmadan önce, bu kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. İleride başvurmak üzere bu talimatları saklayın.

Ürünü ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olaylar, üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

Hasta, şu durumlarda ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanına başvurmalıdır:

- Üründe işlev değişikliği veya kaybı ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa.
- Ürünün kullanımı ile herhangi bir ağrı, cilt tahrişi veya olağan dışı reaksiyon meydana gelirse.

Ürün tek bir hastada birden fazla kullanım içindir.

KULLANIM

Beden Seçimi

Ayak bileği çevresini ölçün.

Beden tablosu ambalajın üzerinde gösterilmektedir. Ara beden durumunda optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.

Ürünün Uygulanması

- Ürünün üst kısmını, FoldLock kenarı görünecek şekilde dışa doğru katlayın. (**Şek. 1**)
- Ürünü iki elinizle yan taraftan tutun ve topuğa ulaşana kadar ayağınızın üzerinden çekin. (**Şek. 2**)
- Ürünün üst kısmını, FoldLock kenarı cilt ile temas edecek şekilde açın (**Şek. 3**).

Ürünün Çıkarılması

Ürünün üst kısmını, FoldLock kenarı görünecek şekilde dışa doğru katlayın. Ürünü yan taraftan kavrayarak aşağı doğru itin.

Temizlik ve bakım

Tekstilin sıkıştırma özelliğini muhafaza etmek için düzenli olarak yıkayın.

- Sıvı deterjan kullanarak soğuk su ile (30° C) çamaşır makinesinde yıkayın.
- Açık havada kurutun.

Not: Tekstile zarar vermemek için yıkamadan önce crt ırtılı kayışları sabitleyin.

Not: Çamaşır makinesinde kurutmayın, ütülemeyin, ağartmayın veya yıkarken yumuşatıcı kullanmayın.

Not: Tuzlu su veya klorlu su ile temastan kaçının. Temas olması durumunda, tatlı su ile yıkayın ve açık havada kurutun.

İMHA

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK

Össur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.
- Diğer üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanım koşullunun, uygulamanın veya ortamının dışında kullanılan ürün.

中文

标识

MD	医疗器械
LATEX	注意: 本装置含有天然橡胶成分。

LATEX

警告 : 本器械含有可能引发过敏反应的自然乳胶成分。

预期用途

本产品用于踝关节加压固定，提高踝关节本体感觉。

适应症

适用于受益于加压固定的踝部伤病，例如：

- 踝关节损伤康复
- 轻度扭伤和拉伤
- 轻度不稳

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告和注意事项：

- 本器械不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 四肢血液循环已经受损的患者（例如糖尿病或周围血管疾病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本器械前咨询专业医护人员。使用本器械时，如果感到疼痛、肿胀、知觉有变，或者四肢出现血流不足的迹象（发青、发白或发冷），则要立即暂时停止使用，并咨询专业医护人员。
- 本产品可直接贴皮肤佩戴，切勿用在开放性伤口上。

一般安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明。保留这些说明，以备将来参考。

任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。

下列情况下，患者应停止使用本器械并联系专业医护人员：

- 如果器械的功能发生变化或丧失，或器械出现损坏或磨损迹象，影响其正常功能。
- 如果在使用该器械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。

本器械供单个患者 - 多次使用。

使用方法

尺寸选择

测量脚围。

尺寸表位于外包装上；如果实际尺寸介于两种尺寸之间，建议选择小码。

支具佩戴

- 向外翻折护踝上边缘，以便露出双重防滑系统（**图 1.**）。
- 双手抓住护踝的侧面，自脚尖套入，直至后跟部贴合足跟。（**图 2.**）
- 向内翻折护踝上边缘，双重防滑系统与皮肤接触（**图 3.**）。

移除支具

向外翻折护踝上边缘，以便露出双重防滑系统。 轻握护踝的侧面，然后将其轻拉护踝脱下。

清洁和保养

定期清洗以保持织物的加压固定效果。

- 在低温（30° C）下用温和的洗涤剂机洗
- 通风处晾干。

注意 : 洗涤前请将魔术贴粘好，以免损坏织物。

注意 : 请勿滚筒烘干、熨烫、漂白或用织物柔软剂洗涤。

注意: 避免接触盐水或氯化水。如果接触，请用淡水冲洗并风干。

最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

责任

Össur 不承担以下责任：

- 器械未按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。